

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	92 (2001)
Heft:	1
Rubrik:	Forum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das mit Spannung erwartete Jahr 2000 ist bereits Vergangenheit. Nun sind wir auch nach den Regeln des Dezimalsystems im dritten Jahrtausend angelangt. Kaum jemand erinnert sich noch an Y2K. Tausende von Ingenieuren und Technikern waren damit beschäftigt, den befürchteten «Millennium-Bug» zu verhindern. Diese Tatsache zeigt uns, wie der rasche Wandel unsere tägliche Arbeit prägt.

Tief greifende Veränderungen finden auch in unseren Unternehmen statt. In der Industrie setzte bereits zu Beginn der neunziger Jahre ein weit reichender Veränderungs- und Konzentrationsprozess ein. Später folgte die Telekommunikation. Heute wird auch die Elektrizitätswirtschaft voll von einer weltweiten Restrukturierung erfasst. Im Ausland ist dieser Umbau in einigen Ländern schon weit fortgeschritten. In der Schweiz stehen wir erst am Anfang.

Die Globalisierung und die weltweite Deregulierung einerseits sowie der rasche technologische Fortschritt andererseits sind die treibenden Kräfte dieser Entwicklung. Nur Unternehmen, welche sich rasch an die neuen Spielregeln anpassen und die oft schmerzhafte Anpassungsprozesse aktiv vorantreiben, werden in der Zukunft überleben und von den neuen Wachstumspotenzialen profitieren. Diejenigen, die glauben, dass sie die Veränderungen aufhalten können oder ihnen keine Bedeutung zumessen, werden früher oder später wie von einer Flutwelle überrollt und stagnieren oder gefährden sogar ihr Überleben.

Auch der SEV hat sich den Herausforderungen des Wandels gestellt. Aus der einstigen hoheitlichen Prüfstelle, an der niemand vorbeikam, hat sich ein wettbewerbsfähiges, kundenorientiertes Unternehmen entwickelt. Der Unternehmensteil des SEV hat sein Angebot in den Bereichen Prüfung, Zertifizierung und Beratung den veränderten Kundenbedürfnissen angepasst und deckt heute mit seinem erfolgreichen TSM-Konzept nicht nur die technische, sondern alle Bereiche der Sicherheit ab.

Der Wandel ist jedoch kein Wert an und für sich. Weltoffenheit, hohe Qualität der Dienstleistungen und Produkte, internationale Wettbewerbsfähigkeit und gut ausgebildete, motivierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind Konstanten, welche auch in Zukunft für den langfristigen Erfolg eines Unternehmens entscheidend sind. Durch den Erhalt und die Förderung dieser traditionellen Werte stärken und erhalten wir den Werkplatz Schweiz.

Der SEV will auch hier seinen aktiven Beitrag leisten. Im Vereinsteil bietet der SEV seinen Einzel- und Kollektivmitgliedern ein umfassendes Weiterbildungsangebot an. Mit den Tagungen der ITG und der ETG bildet er eine neutrale Plattform, wo Fachleute verschiedener Unternehmen unter sich und mit ihren Kunden Erfahrungen austauschen können, und über das Bulletin bietet er Informationen zu aktuellen Themen an. Dieses «Knowledge Sharing» stärkt letztlich wiederum unseren Werkplatz. Auf Grund dieser Erkenntnis wünsche ich mir, dass die Unternehmensleitungen trotz erhöhtem Kostendruck auch in Zukunft die aktive Mitwirkung ihrer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im SEV unterstützen.

Ich wünsche Ihnen ein erfolgreiches 2001.



Josef A. Dürr, Präsident SEV

Continuity and Change

Naguère tant attendue, l'année 2000 est déjà du domaine du passé. Nous voici parvenus au troisième millénaire, si l'on s'en tient aux règles du système décimal. Combien d'entre nous se souviennent d'Y2K? Rappelons-nous: des milliers d'ingénieurs et de techniciens se sont démenés pour empêcher le bogue de l'an 2000. On le constate une fois de plus, le changement imprègne notre vie quotidienne.

Des changements profonds affectent aussi nos entreprises. Depuis le début des années 1990, un fort mouvement de transformation et de concentration se développe dans l'industrie. A leur tour, les télécommunications ont été touchées. Aujourd'hui, l'industrie de l'électricité subit une mutation structurelle à l'échelle planétaire. Dans certains pays, le processus est déjà bien engagé. La Suisse s'apprete à y participer.

Les deux ressorts de cette évolution sont la globalisation (et la déréglementation, qui va de pair dans le monde entier) et le rapide progrès technique. Lorsque tout s'accélère, il s'agit de suivre et de profiter des futurs potentiels de croissance. Qui a le plus de chances d'y réussir? Ce sont les entreprises qui intègrent la nouvelle donne et qui se soumettent sans états d'âme à une adaptation souvent douloureuse. Il y en a qui croient pouvoir arrêter le changement ou qui en négligent l'importance; impitoyablement submergées, elles risquent d'être privées de toute possibilité de croissance, voire menacées dans leur existence.

L'ASE a relevé le défi pour elle-même. L'ancien organe d'expertise auquel nul n'échappait est devenu une entreprise compétitive, axée sur les besoins de la clientèle. La partie Entreprise de l'association a su adapter son offre dans les domaines de l'expertise, de la certification et du conseil. Aujourd'hui, le système TSM, qui a donné satisfaction, couvre tous les aspects – pas seulement techniques – de la sécurité.

Mais le changement n'est pas une valeur en soi. L'ouverture d'esprit, la qualité des produits et des prestations, la motivation du personnel restent indispensables au succès. En maintenant ces valeurs et en les affirmant, c'est la position de la Suisse sur les marchés internationaux que nous consoliderons.

L'ASE veut faire sa part là aussi. Sa partie Association offre aux membres individuels comme aux membres collectifs une gamme de possibilités de perfectionnement. Les rencontres de l'ITG et de l'ETG constituent des plates-formes; des professionnels de diverses entreprises s'y retrouvent pour discuter entre eux et avec les clients, tandis que le Bulletin informe sur des sujets d'actualité. Tous ces échanges contribuent à renforcer la compétitivité de la Suisse. Voilà pourquoi nous souhaitons que malgré la pression accrue des coûts, les directions d'entreprises soutiennent encore à l'avenir la participation active de leurs collaboratrices et collaborateurs à l'ASE.

A tous, je présente mes vœux de succès pour l'an nouveau.